

Nombre del estudiante \_\_\_\_\_ Maestro/a \_\_\_\_\_

**Escuelas Públicas de Portland**  
**Permiso del padre/tutor para estudiantes que viajan dentro de**  
**Los Estados Unidos**

**EXCURSIONES DE UN DÍA ESTÁNDAR**

**DESCARGO DE RESPONSABILIDAD Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Éste permiso es concedido para que mi hijo(a) participe en las siguientes actividades de la excursión sabiendo que por cada excursión, los estudiantes saldrán y regresarán a la escuela el mismo día. Estas excursiones tendrán lugar durante el mismo mes y NO son consideradas como actividades en un ambiente de naturaleza indómita/salvaje.

**Escuela:** \_\_\_\_\_

**Viaje 1 – Fecha** Martes, 13 de Noviembre, 2018

Departamento/Clase: \_\_\_\_\_ Líder del viaje: \_\_\_\_\_

Destino: \_\_\_\_\_

Actividad: Para esta excursión, estudiantes participaran en un día de visita a Benson. Los padres llevarán a los estudiantes a Benson en la mañana y Benson proveerá transporte por medio de autobús y llevara a los estudiantes a sus escuelas secundarias para clases en la

Otro: tarde. Solo si la escuela está en la lista de escuelas en nuestra página de internet.

Medio de transporte: \_\_\_ Vehículo privado  Vehículo del distrito \_\_\_ Transporte público no- distrital (Transportista Comercial)

**Viaje 2 – Fecha** \_\_\_\_\_

Departamento/Clase: \_\_\_\_\_ Líder del viaje: \_\_\_\_\_

Destino: \_\_\_\_\_

Actividad: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_

Medio de transporte: \_\_\_ Vehículo privado \_\_\_ Vehículo del distrito \_\_\_ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

**Viaje 3 – Fecha** \_\_\_\_\_

Departamento/Clase: \_\_\_\_\_ Líder del viaje: \_\_\_\_\_

Destino: \_\_\_\_\_

Actividad: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_

Medio de transporte: \_\_\_ Vehículo privado \_\_\_ Vehículo del distrito \_\_\_ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

**Viaje 4 – Fecha** \_\_\_\_\_

Departamento/Clase: \_\_\_\_\_ Líder del viaje: \_\_\_\_\_

Destino: \_\_\_\_\_

Actividad: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_

Medio de transporte: \_\_\_ Vehículo privado \_\_\_ Vehículo del distrito \_\_\_ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

**Lea cuidadosamente y entienda cada detalle antes de firmar:**

**Es la práctica de las Escuelas Públicas de Portland (Distrito) proporcionar experiencias educativas bajo circunstancias en las cuales el Distrito puede asumir la responsabilidad para garantizar al estudiante y al padre un ambiente razonablemente seguro. Al viajar fuera de la propiedad del distrito, oportunidades adicionales son ofrecidas solamente si el padre/tutor primeramente reconoce y aprueba los riesgos que potencialmente podrían ser enfrentados.**

**AVISO ESPECIAL**

1. La representación exclusiva del Distrito y la de sus representantes, es que se lleve a cabo una experiencia educativa de calidad.
2. Los peligros que están presentes en este viaje son aquellos comúnmente experimentados y conocidos por todas las personas que viajan con jóvenes dentro de Los Estados Unidos. El Distrito no puede, ni reclama control de dichos peligros y riesgos. Los padres que deseen más información acerca del viaje y de su liderazgo, deben contactar al líder del viaje.
3. Los participantes deben ejercitar el nivel adecuado de madurez y auto-disciplina para su edad y hacer el esfuerzo necesario para proteger su seguridad individual y beneficiarse de la experiencia. Cada participante es instado a estar continuamente en guardia por la seguridad de otros en el grupo así como de las circunstancias que perjudiquen esa seguridad.
4. El padre/tutor debe informarse por sí mismo del nivel de supervisión que habrá en el viaje y los detalles del viaje, y luego, juzgar por sí mismo considerando la madurez y los patrones de conducta de su estudiante, si su estudiante tiene la madurez y la habilidad de seguir las instrucciones y funcionar responsablemente y de manera segura como miembro del viaje en una situación desconocida.
5. El Distrito y el líder del viaje no harán ningún juicio referente a la seguridad del transporte público no-distrital (transportistas comunes) usados, situaciones de tránsito peligrosas, conducta ilegal de extraños, y otros peligros que puedan encontrarse en los alrededores y no se puede esperar que controlen la conducta estudiantil que es contraria a las indicaciones dadas al grupo o individuos del grupo.
6. El Distrito ha comprado una póliza de seguro de accidente y enfermedad de emergencia para los estudiantes que vayan a excursiones. El beneficio máximo pagado por accidente es en exceso de cualquier otro seguro.

Como padre(s) o tutores legales de \_\_\_\_\_, o como

**Nombre del estudiante**

un(a) estudiante emancipado(a) que viaja con el grupo, yo/nosotros, los abajo firmantes, por la presente, liberamos y acordamos defender y exoneramos de responsabilidad a las Escuelas Públicas de Portland Distrito #1J, al Condado de Multnomah, al Distrito de Oregon, a sus oficiales, agentes, empleados incluyendo al líder del viaje y a sus asignados de cualquier reclamación/demanda de cualquier persona, entidad o bienes, en cualquier foro que pueda levantarse en contra de ellos por razón de pérdida de propiedad o heridas y/o muerte como resultado de cualquier causa incluyendo, pero no limitada a, el estudiante u otros estudiantes que no hayan seguido adecuadamente las instrucciones del líder del viaje, pero *exceptuando* aquellas que ocurran porque el líder del viaje negligentemente falló en tomar los pasos razonables y disponibles para proteger al estudiante de un peligro inmediato y sustancial en realidad conocido por el líder del viaje. La información médica de mi estudiante está actualizada en los archivos en la escuela.

***Si indica arriba que mi hijo(a) viaja en un vehículo privado en éste viaje/excursión,*** yo, por la presente, concedo permiso para mi hijo(a) viaje en un vehículo privado. Entiendo que las Escuelas Públicas de Portland han verificado que el padre voluntario o el conductor de personal tengan una licencia de conducción válida y que su vehículo cumple o excede los requisitos de seguridad mínimos impuestos por el estado de Oregon.

Por favor anote cualquier condición médica acerca de la cual debemos estar informados:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

_____	_____	_____	_____
Nombre del padre/tutor	Teléfono	Nombre del contacto de emergencia	Teléfono

Yo, por la presente, concedo a las Escuelas Públicas de Portland (o a su representante designado) la autoridad de buscar tratamiento médico de emergencia para mi hijo(a).

**Viaje 1:** \_\_\_\_\_

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

**Viaje 2:** \_\_\_\_\_

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

**Viaje 3:** \_\_\_\_\_

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

**Viaje 4:** \_\_\_\_\_

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------